

بنام خدا

یادداشت تفاهم فیما بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری اسلامی پاکستان برای ایجاد بازارچه های مرزی در طول مرز ایران و پاکستان

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان (از این پس به صورت منفرد بعنوان "طرف" و به صورت جمع "طرف ها" نامیده می شوند) به این تشخیص رسیدند که بازارچه های مرزی با روش فروش سنتی تولیدات محلی را با هدف بهبود معیشت مردم ساکن مناطق مرزی دو کشور ایجاد کنند. با توجه به اینکه فعالیت اقتصادی منتج از ایجاد بازارچه های مرزی، موجب ارتقای وضعیت اقتصادی مردم نواحی بازارچه ها می شود و با در نظر گرفتن روح حاکم بر کمیسیون مشترک اقتصادی (JEC)، دو دولت به شرح زیر به تفاهم رسیدند:

پارگراف - ۱

اصول کلی

دو طرف مفاد این یادداشت تفاهم را مطابق با قوانین ملی و تعهدات بین المللی خود اجرا خواهند کرد، مگر اینکه به طور خاص بنحو دیگری در اینجا مشخص شود. فعالیت های در چارچوب این یادداشت تفاهم، تحت لوای کمیسیون مشترک اقتصادی اداره خواهد شد.

پارگراف - ۲

افتتاح بازارچه های مرزی جدید

۱. ایجاد بازارچه های مرزی به نام (۱) ما شکیل (در معبر کاتاگار)، ناحیه واشووک، (۲) جدگی (معبر جدگی)، ناحیه پنجگور (۳) پاروم (معبر جیراگ)، (۴) جالاگی (معبر جالاگی)، ناحیه کچ، (۵) مند (معبر ریدیک)، ناحیه کچ (۶) گبد (معبر گبد)، ناحیه گوادر.
۲. بازارچه های مرزی در مرز و یا مجاورت با مرز ایجاد خواهد شد.
۳. بازارچه های مرزی بر اساس روشهای تعیین شده بین دو کشور اداره خواهند شد.
۴. در مرحله اول سه بازارچه در نقاط مرزی کوهک-جدگی، ریمدان-گبد و پیشین-مند ایجاد خواهد شد و سایر نقاط در مراحل بعدی مورد مذاکره قرار خواهد گرفت.

پارگراف - ۳

کمیته مشترک

یک کمیته مشترک برای بازارچه های مرزی، در سطح معاون وزیر یا معاون وزارت فدرال در امور تجارت و بازرگانی و وزارت صنعت، معدن و تجارت از هر دو کشور، به منظور بررسی روش های عملیاتی، پیشنهاد اصلاحات، اضافه یا حذف اقلام قابل تجارت، اندازه و مکان های بازارچه های جدید و توسعه های بعدی، از سوی دو کشور تعیین خواهد شد. کمیته مشترک با مشارکت مقامات دستگاههای مرتبط دو کشور تشکیل و جلسات کمیته مشترک هر سال یا زودتر از آن براساس تصمیمات دو طرف برگزار خواهد شد.

پارگراف - ۴

کمیته مدیریت بازارچه مرزی

هر دو کشور، برای مدیریت روزانه هر منطقه تعیین شده بعنوان بازارچه، یک کمیته مدیریت بازارچه ایجاد خواهند نمود. کمیته مذکور دارای ۸ عضو می باشد که تحت ریاست معاون کمیسیونر (یا همسطح آن) که صلاحیت قضایی بر بازارچه مرزی تعیین شده را دارد، اداره می شود و اعضای آن عبارتند از: نماینده نیروی امنیتی، نماینده مرزبانی، نماینده نیروی انتظامی، نماینده گمرک، نماینده استانداری سیستان و بلوچستان و دولت محلی ایالت بلوچستان پاکستان، نماینده نیروی مبارزه با مواد مخدر و معتمدین محلی. فعالیتهای کمیته از جمله عبارتند از تهیه فهرستی از فروشندگان و خریداران مجاز، ثبت سوابق ورود و خروج، اجرای تشریفات امنیتی مرزی (درجارجوب توافقات امنیت مرزی ایران و پاکستان) و اقدامات عمومی در حوزه بهداشت. فهرست اعضای کمیته ها تبادل خواهد شد و تغییرات در آن ظرف دو روز کاری از طریق نماینده مرزبانی، به اطلاع کمیته همتا رسانده می شود. کمیسیونر دستیار (یا همتراز آن) می تواند یک مامور را از اداره محلی برای نظارت روزانه بر بازارچه مرزی و اقدام در شرایط اضطراری منصوب نماید. کمیته مدیریت بازارچه های مرزی تحت نظارت استانداری سیستان و بلوچستان و دولت محلی ایالت بلوچستان پاکستان عمل خواهند نمود.

پارگراف - ۵

مکان، حصارکشی و ساخت بازارچه های مرزی

۱- اندازه بازارچه های مرزی عموماً ۲۰۰ متر در ۱۰۰ متر است یا بنحوی که با توجه به الزامات در کمیته مشترک توافق می شود.

۲- بازارچه های مرزی در خط صفر مرزی یا در مکانی که مشترکاً مورد توافق قرار گرفته و با مساحت تقریباً برابر در هر دو طرف نقطه صفر مرزی ایجاد می شوند و عموماً بر اساس طرح ارائه شده در پیوست (۱) یا بنحوی که متفقاً توافق شده جانمایی خواهند شد.

۳- بازارچه های مرزی دو نقطه ورودی و خروجی خواهند داشت، یکی در قلمرو ایران برای شهروندان ایرانی و دیگری در قلمرو پاکستان برای شهروندان پاکستانی است.

۴- بازارچه های مرزی بنحو لازم توسط مرزبانی مربوطه، دیوارکشی و محافظت خواهند شد. طرح ساخت، هزینه و نحوه ساخت و ساز بازارچه های مرزی، توسط کمیته مشترک نهایی خواهد شد. هزینه ساخت بین دو طرف تسهیم می شود و یا بنحوی که توافق می شود انجام خواهد گردید.

۵- در تهیه طرح کلی و در تدوین تمامی ویژگی های امنیتی بازارچه ها، شامل فرایندهای ورود و خروج و چیدمان بازارچه ها، کمیته مشترک توسط نمایندگان مرزبانی مربوطه راهنمایی خواهد شد.

۶- قبل از شروع ساخت بازارچه های مرزی، خط مرزی در نقاط مشخص شده، توسط نمایندگان ذیصلاح هر دو کشور نشانه گذاری خواهد شد. این موضوع از طریق کانال های دیپلماتیک هماهنگ می شود.

۷- هر طرف یادداشت تفاهم، بر اساس طرح توافق شده بازارچه را در قلمرو خود خواهد ساخت.

پارگراف - ۶

کالاها

فهرست اقلامی که در بازارچه های مرزی مبادله خواهند شد و تخفیفات تعرفه آنها در کمیته مشترک موضوع بند (۳) نهایی و به عنوان پیوست (۲) این تفاهمنامه درج می شود. فهرست اقلام مجاز برای تجارت در بازارچه های مرزی مشخص شده، با تفاهم دو طرف در

کمیته مشترک و مطابق قوانین و مقررات غالب هر دو کشور قابل اصلاح و افزایش خواهد بود. فروشندگان می توانند با موافقت کمیته مدیریت بازارچه مرزی، اقلام مصرفی فوری، از جمله اغذیه و آب میوه ها را عرضه نمایند.

پارگراف ۷-

جلسات مشترک کمیته مدیریت مرزی

جلسات مشترک کمیته برای بحث و بررسی موضوعات عملیاتی، حسب لزوم، در محل مورد توافق دو طرف برگزار خواهد شد. دعوت به جلسات بصورت کتبی و دو روز کاری قبل از زمان مورد نظر و در مکان مناسب انجام خواهد شد.

پارگراف ۸-

فروشندگان

با توجه به هدف بازارچه های مرزی، فقط به ساکنان منطقه مرزی بازارچه های توافق شده اجازه داده می شود محصولاتشان را در غرفه های تعیین شده در بازارچه ها عرضه نمایند. تعداد فروشندگان هر دو طرف با هدف اطمینان از عدم ایجاد ازدحام، به صورت متقابل تعیین خواهد گردید. دستورالعمل ها و رویه هایی مربوطه توسط کمیته های مدیریت بازارچه های مرزی تنظیم می شود. همچنین، کمیته های مدیریت بازارچه های مرزی، دستورالعمل ها و رویه های انتخاب فروشندگان، ابطال مجوز فروشندگان، از جمله تعیین دوره زمانی و شرایط لغو مجوز را تنظیم خواهند نمود. فهرست فروشندگان بوسیله کمیته مدیریت بازارچه های مرزی مربوطه مبادله می شود و هرگونه تغییر در فهرست به کمیته مدیریت بازارچه مرزی طرف مقابل اعلام خواهد شد.

پارگراف ۹-

خریداران

صرفاً، به ساکنان نواحی مرزی مربوط به بازارچه های توافق شده، اجازه خرید در بازارچه ها داده می شود. تعداد خریداران دو طرف با هدف اطمینان بخشی به اینکه بازارچه های مرزی دچار ازدحام نمی شوند، مشترکاً تعیین خواهد شد. نمایندگان تعیین شده کمیته های مدیریت بازارچه های مرزی، با یکدیگر مشورت می کنند و در زمان عملیات بازارچه های-مرزی در تماس مستقیم خواهند بود.

پارگراف ۱۰-

زمانبندی فعالیت

بازارچه های مرزی حداقل دو روز در هفته یا در روزهایی که مشترکاً فیمابین کمیته های مدیریت بازارچه های مرزی دو طرف توافق می شود فعالیت خواهند نمود. ساعات و روزهای فعالیت، متعاقباً با توافق مشترک کمیته های مدیریت بازارچه های مرزی دو طرف، قابل تغییر است.

پارگراف ۱۱-

کارت های شناسایی عکس دار

فروشندهگان و خریداران در بازارچه های مرزی کارت های شناسایی ملی مربوطه را که دارای عکس قابل شناسایی باشد به همراه خواهند داشت. هر طرف مسئول حصول اطمینان از صحت هویت فروشندهگان و خریداران در بازارچه های مرزی خواهد بود. دارندگان کارت های شناسایی عکس دار هر کشور، فقط می توانند به محدوده بازارچه های مرزی وارد شوند و مجاز به ورود به قلمرو کشور دیگر، خارج از محدوده بازارچه های مرزی نخواهند بود. بازارچه های مرزی مشخص شده (تحت نظارت مرزبانی) از مقررات از مقررات مربوط به روادید و گذرنامه معاف خواهند بود. هرگونه نقض فرایند مستوجب بررسی هر طرف است و می تواند منجر به اخطار شود. در صورت تداوم عدم رعایت مقررات، تجارت هر طرف بصورت موقت (حداکثر به مدت یک هفته) تعلیق می شود. تعلیق مجوز با پیش اخطار یک هفته ای انجام خواهد شد.

پارگراف ۱۲-

ثبت ورود و خروج

کمیته های مدیریت بازارچه های مرزی ذیربط، مسئول نگهداری ثبت سوابق الکترونیکی ورود و خروج فروشندهگان و خریداران در هر بازارچه می باشند. در موقع تعطیل شدن بازارچه های مرزی، این سوابق برای اطمینان از اینکه فروشندهگان و خریداران که وارد بازارچه ها شده اند، به کشورشان برگشته باشند، کنترل خواهد شد. در صورت وقوع هر مشکلی در این زمینه، نمایندگان تعیین شده کمیته مدیریت بازارچه های مرزی، یا همتایان خود و کارکنان امنیتی مربوطه تماس خواهند گرفت.

پارگراف- ۱۳

اجرای قانون و اعمال صلاحیت در بازارچه های مرزی

هر اتفاقی که قوانین و مقررات را نقض کند یا بالقوه منبعی برای نقض قوانین و مقررات باشد و آرامش را در بازارچه ها از بین ببرد، از طریق نمایندگان ذیربط اجرای قانون و نمایندگان امنیت مرزی (مرزبانی) در چارچوب قوانین و مقررات هر کشور رسیدگی خواهد شد. موضوعاتی که بصورت محلی حل نمی شوند، به کمیته مشترک ارجاع خواهد شد تا از طریق پیگیری دو طرف رفع گردد.

پارگراف- ۱۴

عوارض گمرکی و اقدامات غیر تعرفه ای

کالاهای فروخته شده در بازارچه مرزی تعیین شده، بر مبنای درصد توافق شده بین طرف-ها از تخفیفات نسبت به پرداخت عوارض گمرکی برخوردار خواهند شد. دستگاههای اجرایی ذیربط اطمینان حاصل خواهند نمود که موضوعات تعرفه ای یا غیر تعرفه ای، مانع فعالیت بازارچه ها نخواهند شد.

پارگراف- ۱۵

ورود نیروهای امنیتی

نیروهای امنیتی ترجیحا اجازه ورود به بازارچه های مرزی را نخواهند داشت، مگر در موارد اضطراری که به وسیله دستیار کمیسیونر (یا همتراز) مناطق مجاور به بازارچه های مرزی هر کشور یا نماینده مجاز که از سوی ایشان تعیین می شود، محدودیتی برای حضور پرسنل امنیتی خارج از محدوده بازارچه های مرزی وجود نخواهد داشت.

پارگراف- ۱۶

نظارت توسط مسئولین امنیت مرزی، گمرکات و بهداشت

گمرک، نیروی امنیت مرزی (مرزبانی) و مقامات (مسئولین) بهداشتی می-توانند محدودیت هایی را در بازارچه های مرزی در موارد تخلف از مقررات گمرکی، نقض امنیتی یا شیوع هرگونه بیماری خطرناک برای سلامتی عمومی وضع نمایند. نمایندگان تعیین شده با یکدیگر در این زمینه ها همکاری خواهند داشت.

پارگراف - ۱۷

واسطه مبادله

در بازارچه های مرزی تعیین شده، مبادله کالاها فقط با ارز محلی مجاز خواهد بود. هر فرد متناسب با نیازهای شخصی و مصرف خانواده می تواند از کالاهای تولید شده در ایران و پاکستان خریداری نماید. ارزش تخمینی این نوع خریدها در هر روز حداکثر ۱۰۰ دلار (صد دلار) می باشد. این محدودیت در جلسه کمیته مشترک و با توافق دوجانبه قابل تغییر خواهد بود.

پارگراف - ۱۸

اجرایی شدن و فسخ

۱. این یادداشت تفاهم از زمان امضا بمدت ۵ سال معتبر خواهد بود و به طور اتوماتیک برای پنج سال پیاپی قابل تمدید است، مگر اینکه هر یک از دولتها با پیش آگهی کتبی شش ماهه، قصد خود برای ختم اجرای تفاهمنامه را به دولت دیگر اعلام نمایند.
۲. فسخ یادداشت تفاهم اثری بر تعهدات و اقدامات انجام شده در چارچوب این یادداشت تفاهم که تا پیش از ختم تفاهمنامه عملی شده نخواهد داشت، مگر اینکه طرف ها به نحو دیگر و بصورت مکتوب تصمیم گیری نمایند.

پارگراف - ۱۹

اصلاح یادداشت تفاهم

این یادداشت تفاهم می تواند در هر زمانی با درخواست یا یادداشت رسمی به طرف دیگر از سه ماه قبل و با توافق و تصمیم متقابل طرف ها بصورت کتبی اصلاح و تکمیل شود. هر گونه اصلاحیه یا الحاقیه، بعنوان بخش تفکیک ناپذیر این یادداشت تفاهم خواهد بود و در تاریخ آخرین امضا، اجرایی خواهد شد. هر یک از طرف ها هر گونه

تغییر در مسئولین مرتبط با اجرای این یادداشت تفاهم را بصورت مکتوب به طرف دیگر اطلاع خواهد داد.

پاراگراف ۲۰-

حل و فصل اختلافات

هر گونه اختلاف ناشی از تفسیر یا اجرای این یادداشت تفاهم، از طریق مذاکره و یا مشورت متقابل به طور دوستانه بین مقامات صلاحیتدار طرف ها و از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد.

این یادداشت تفاهم شامل یک مقدمه و (۲۰) پاراگراف در دو نسخه اصلی به زبان انگلیسی و فارسی در تهران در روز اول اردیبهشت سال ۱۴۰۰ برابر با ۲۱ آوریل ۲۰۲۱ امضا گردید و هر دو نسخه دارای اعتبار یکسان می باشند. در صورت اختلاف در تفسیر یا اجرا، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف

دولت جمهوری اسلامی پاکستان



مخدوم شاه محمود قریشی

وزیر امور خارجه

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

محمدجواد ظریف

وزیر امور خارجه



In the Name of God

Memorandum of Understanding (MOU) Between the Islamic Republic of Iran and the Islamic Republic of Pakistan for Establishing Border Sustenance Marketplaces across the Iran-Pakistan Border

The Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of the Islamic Republic of Pakistan (hereinafter referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties"), Recognizing that Border Sustenance Marketplaces (Border Marketplaces) along Iran-Pakistan border aim at promoting the wellbeing of the people of border areas living across the borders of two countries, by establishing traditional system of marketing the local produce through local marketplaces.

Noting that the resulting economic activity would contribute to the economic uplift of the people of the area surrounding the Border Marketplaces; while underscoring the spirit of Joint Economic Commission (JEC). Both Governments have reached to the following understandings:

**Paragraph -1
General Principle**

Both sides will implement the provisions of this MOU in conformity with respective national laws and international obligations unless specifically provided otherwise herein. The activities in the context of this MOU will be governed by umbrella of Joint Economic Commission.

**Paragraph- 2
Opening of New Border Marketplaces**

I. To Establish Border Marketplaces namely (1) Mashkail (crossing Katagar), Washuk District (2) Chedgi (crossing Chedgi), Panjgur District (3) Paroom (crossing Jirag), Panjgur District (4) Jalagi (crossing Jalagi), Kech District (5) Mand (crossing Ridiq), Kech District, (6) Gabd (crossing Gabd), Gwadar District.

II. Border Marketplaces will be established at or in the near vicinity of the Border.

III. Border Marketplaces will be operated as per jointly decided modalities between both countries.

IV. In the first phase, three marketplaces will be established at the border points of Kouhak- Chedgi, Rimdan-Gabd and Pishin-Mand, and other points will be negotiated in the next stages.

Paragraph- 3 Joint Committee

A Joint Committee for Border Marketplaces, at level of the Additional Secretary or Deputy Minister of Federal Ministry for trade and commerce / Ministry of Industry ,Mine and Trade from both the countries will review operational modalities, suggest modifications, addition or deletion of tradable items, size and locations of new marketplaces and their subsequent expansion. The Joint Committee will also comprise officials of relevant departments from both countries. The meeting of the Joint Committee will be held every year or earlier as would be mutually decided.

Paragraph- 4 Border Market Management Committee

Both countries for day-to-day basis's management will constitute Border Marketplaces Management Committee each for the management of their respective area of designated Boarder Marketplaces.

The Committee will comprise Eight (8) members headed by Deputy Commissioner (or equivalent) in the district having jurisdiction over the designated Boarder Marketplaces of each country and will include one representative each from the security forces, border security agency, police, customs, representative of local government, Anti-Narcotics Force (ANF) and local notables.

The Committee will, inter alia, maintain a list of authorized vendors and vendees, record of entry and exit, and enforcement of border security protocols (as per agreed Iran-Pakistan border security

framework) and general health precautions. The list of members of the Committee will be exchanged and any amendment in the list of members will be notified within two working days to the counterpart committee, through the respective border security agency. Assistant Commissioner (or equivalent) may authorize an officer from local administration for day-to-day monitoring of Boarder Marketplaces and meeting the emergencies.

The border management committee will operate under supervision of provincial governments of Sistan-Baluchistan (Iran) and Baluchistan (Pakistan).

Paragraph- 5

Area, fencing and construction of the Border Marketplaces

I. The size of the Border Marketplaces will generally be 200x100 meters or as jointly decided by the Joint Committee depending upon the requirement.

II. The Border Marketplaces will be located at the zero-line or at pre-identified jointly decided locations having an area which will approximately be equal on both sides of the zero-line and broadly follow the design given at Annex-I or as per mutually decided.

III. The Border Marketplaces will have two entry and exit points, one from Iranian territory for Iranian citizens and another from Pakistan's territory for Pakistan's citizens.

IV. The Border Marketplaces will be properly fenced and guarded by the respective border security agencies. Its design, cost and construction modalities will be finalized by Joint Committee. Cost of construction to be mutually shared between both countries or as jointly decided.

V. The Joint Committee will be guided by their respective border security agencies while approving the general design and layout plans and all security related features including entry and exit process.

VI. Before starting the construction of the border marketplaces, the borderline will be marked on the ground in each site by the competent delegations of the both countries. This will be coordinated through diplomatic channels.

VII. Each Party will construct the market place as per agreed design in their own territory.

Paragraph- 6
Commodities

The list of items, to be traded in the Joint Border Marketplaces and concessions in tariffs will be finalized in Joint Committee of Paragraph (3) and will be placed at Annex-II. The list of items allowed for trade in designated Border Marketplaces may be expanded or modified by mutual understanding by the Joint Committee meeting according to prevailing rules and regulations in both countries.

The vendors may offer immediate consumption items of snack foods and juices as may be allowed by the Border Market Management Committee.

Paragraph- 7
Joint Meetings of the Border Management Committees

The Committee will hold joint meeting to discuss operational issues as and when required by giving two working days' advance notice in writing. The meeting will be held at a mutually convenient place.

Paragraph- 8
Vendors

Keeping in view the objective of Border Marketplaces, only residents of the jointly decided border area from the location of Border Marketplaces will be allowed to sell their products as vendors in the Border Marketplaces. Number of vendors from the Parties will be determined mutually with the objective to ensure that Border Marketplaces are not overcrowded. Border Marketplaces Management Committees on both sides will formulate guidelines and procedures for such regulation. Border Marketplaces Management Committees will also formulate guidelines and procedures for selection of vendors and cancellation of vendor-license, including duration and circumstances warranting cancellation. The lists of vendors will be exchanged by the respective Border Marketplaces Management Committee. Any change in the list will be notified to the Border Marketplaces Management Committee of the other Party.

Paragraph- 9
Vendees

Only residents of the jointly decided border area / dependent population from the location of Border Marketplaces will be allowed to buy products in the Border Marketplaces. The number of vendees from both Parties will be determined mutually with the objective to ensure that Border Marketplaces are not overcrowded. Designated representatives of the Border Marketplaces Management Committees will consult each other and would remain in contact on real time basis during the daily operation of the Border Marketplaces.

Paragraph- 10
Timing and Frequency

Border Marketplaces will be held at least twice a week or on days mutually decided between the Border Marketplaces Management Committees. The timing and frequency may be further set or modified by mutual consent of the Border Marketplaces Management Committees.

Paragraph- 11
Photo Identity Cards

Vendors and vendees in the Border Marketplaces will carry respective National Identity Cards bearing Photo identity. Each Party will be responsible to ensure the correct identity of vendors and vendees in the Border Marketplaces. The holders of photo identity cards of one country may only enter into the Border Marketplace area and will not be allowed to enter into the territory of the other country beyond the Border Marketplaces. The designated Border Marketplace areas will be exempted from regulations regarding passport and visa. Any violation of the process will be liable to scrutiny and may lead to advance warning which in case of continued non-compliance may be followed by temporary suspension (not exceeding one week) of the trade by either party with seven days' advance intimation.

Paragraph-12
Record of Entry and Exit

Respective Border Marketplaces Management Committee will ensure maintenance of entry and exit records of the vendors and vendees for concerned Border Market, electronically. At the time of closing of the Border Marketplaces, the record will be checked to ensure that vendors and vendees who entered the Border Marketplaces have returned to their respective country. In the event of any problem in this regard designated representatives of the Border Marketplaces Management Committee will contact their counterparts and relevant security personnel.

Paragraph- 13
Law Enforcement and Jurisdiction in the Border Marketplaces

Any incident that violates or has the potential to be the source of violation of laws, rules and regulations or common peace in the Marketplaces will be dealt with by the respective law enforcing agency and border security agency, under the laws, rules and regulations prevalent in each country. Issues that remain unresolved locally will be referred to Joint Committee for resolution through bilateral engagement.

Paragraph- 14
Customs Duties and Non-Tariff Measures

The commodities sold in the designated Border Marketplaces will be provided concession up to accepted/declared percentage, from the payment of customs duties as per mutual understanding between the Parties. Concerned departments will ensure that tariff or non-tariff issues do not hinder the operation of the Marketplaces.

Paragraph- 15
Entry of Security Forces

Security forces personnel preferably will not be allowed to enter in the Border Marketplaces area, except in case of emergency to be determined by the Assistant Commissioner (or equivalent) of the Districts adjacent to the designated Border Marketplaces of each country or an officer authorized by him. There will be no restriction

on presence of the security personnel outside the boundary of the Border Marketplaces.

Paragraph- 16

Oversight by Border Security, Customs and Health Officials

Custom, border security and health officials will invoke restrictions in the Boarder Marketplaces in the event of infringement of custom regulations, security breach or outbreak of any disease dangerous to public health. Designated representatives will liaise with each other in this respect.

Paragraph- 17

Medium of Exchange

The commodities will be allowed to be exchanged in the designated Border Market places in local currencies only. Each individual will be allowed to purchase only as much of the commodities produced in Iran or Pakistan which are reasonable for bona-fide personal and family consumption. Estimated value of such purchases shall not be more than US\$100 (One Hundred Dollars only) for any particular day. This limit may be re-fixed by mutual consent in Joint Committee meetings.

Paragraph- 18

Entry into effect and termination

I-This MoU will come into effect as of its signature for a period of five (5) years, and will be automatically extended for further periods of five (5) years, unless either of the parties informs the other party in writing of its intention to terminate this MoU, at least six (6) month prior to its intended termination.

II-Termination of this MOU will not affect any benefits or undertakings arising out of the execution of this MOU prior to such termination, unless both parties decide otherwise in writing.

Paragraph- 19

Amendment

This MOU may be amended and supplemented at any time with three (3) months advance request or notification to other party by mutual decision and consent of the Parties in writing. Any amendment or supplement will be regarded as the integral part of this MoU and will come to effect on the date of latest signature. Each Party will inform the other in writing of any changes in the concerned authority involved in the execution of this MoU.

Paragraph-20

Settlement of Disputes

Any divergence arising from or relating to the interpretation or implementation of this MoU will be settled amicably by mutual negotiations or consultations between the competent authorities of the Participants and through diplomatic channels.

This MoU comprising of an introduction and twenty (20) paragraphs was signed in duplicate in Persian and English languages, at Tehran, Iran on 21 April, 2021 corresponding to 1400/02/01 Iranian calendar. All of which are equally valid. In case of any divergence in interpretation or implementation, the English text will prevail.

**For the Government of the
Islamic Republic of Iran**

**Mohammad Javad
Zarif
Minister of Foreign Affairs**



**For the Government of the
Islamic Republic of Pakistan**

**Makhdoom Shah Mahmood
Qureshi
Minister of Foreign Affairs**

